

全臺文五十四

蔣師轍 《臺灣遊記》
季麒光 《臺灣雜記》
江亢虎 《臺遊追紀》

提要

《臺灣遊記》分別有四個作者所著之文，池志徵《全臺遊記》、吳德功《觀光日記》、施景琛《鯤瀛日記》、張遵旭《臺灣遊記》。

池志徵《全臺遊記》係錄自惜硯樓叢刊。池氏於光緒十七年冬來臺，至光緒二十年回到內地。三年之中，池氏足跡幾歷全臺，舉凡山川之扼要、人物之蕃昌、風俗時候之奇異，以及社寮險阻、民番雜處之情況，皆一一記之，可視為臺灣割讓前之寫照。

吳德功《觀光日記》係錄自中央圖書館臺灣分館所藏之微卷（此為抄本）。日人思以懷柔政策籠絡全臺知識份子，于光緒二十六年（1900）舉行「揚文會」，吳德功為應召該會之一員。吳氏於是年三月八日，自家鄉彰化起程，十三日抵臺北。十五日午前開會，下午閱陸軍操演；十六日往基隆觀戰艦橫須賀號演放鎗炮。其餘數日，除宴會及遊覽外，則參觀警察獄官學習所、製洋煙所、電火所、病院、商品陳列所、郵便所、兵工廠、鋸木所、法院、樟腦製造所等。二十六日離開臺北，三十一日返抵彰化，《觀光日記》即記述這二十四日間的活動。

施景琛《鯤瀛日記》係中央圖書館臺灣分館所藏之鉛印本。施氏奉制軍松鶴齡之命，渡臺調查實業，於1911年2月20日，自福州乘撫順丸先赴廈門。於9日乘大仁丸渡臺灣海峽，次日抵臺北，12日開始其考察工作。先在臺北參觀「臺灣日日新報社」，調查臺灣鐵路建設情形，訪問權度、專賣二局；轉往臺南參觀物產展覽會與教育展覽會，又赴打狗（高雄）參觀港口工事，又赴阿猴（屏東）參觀血清作業所及臺灣製糖

會社工廠，又赴大目降參觀糖業試驗場。再轉往嘉義，參觀苗圃及竹器製造傳習所。再轉往臺中，參觀葫蘆墩制麻會社及制磚瓦工場。再返臺北，參觀瑞芳金礦、新店埕公圳工事、水源地、發電所及臺北監獄等。最後訪問民政當局及鹽務機關，查詢臺灣財政與鹽務概況，及改善市區辦法。施氏於3月11日乘大仁丸離臺返閩。《鯤瀛日記》即記這一個月間的行程與考察所得。

張遵旭《臺灣遊記》係中央圖書館臺灣分館所藏之油印本。據記中所述事實，此記應寫於1916年。是年，張氏以福建省長所派代表名義，于4月3日由福州乘新高丸赴臺。5日抵臺北。7日參觀勸業會。8日參觀工業講習所、農事試驗場、殖產局附屬養蠶所、臺北水源地、博物館。9日遊淡水、北投。10日參與勸業會之開幕式。11日到臺中，先遊公園，繼而參觀物產陳列所、農會、水源工廠、米穀乾燥所。12日到嘉義，參觀制材工廠，並遊神社、公園。13日到打狗，先往阿猴參觀血清作業所及臺灣製糖株式會社；後回打狗參觀港口。14日遊臺南諸名勝。15日回臺北。16日再觀勸業會。19日遊基隆水族館。最後乘湖北丸于次日回到福州。《臺灣遊記》即記此18日間訪臺行程。

蔣師轍(1847~1904)，字紹由，一字遁庵，號穎香，江蘇上元人。同治十二年(1873)選拔貢。光緒十六年(1890)，中順天鄉試副榜。師轍覽群書，究心經濟。十八年(1892)，臺灣巡撫邵友濂聞其才，延主章奏，遂東渡。適臺南試士，即委以襄校之任。旋友濂籌修通志，聘為總纂。即受命，以修志當務之急有三，曰徵文獻，曰繪輿圖，曰錄檔

冊，乃先列開局所需書目最切要者六十餘種。又撰〈修志八議〉，上之邵友濂。既修志之議已逾二月，考成無日；且索閱官牘私載，亦不可得。師轍遂萌去志，托詞省家，旋買舟內渡。此行著《臺游日記》，備記其事。二十四年授安徽知州，次年署壽州，再次年移鳳陽，二十八年調桐城，二十九年授無為州知州，所至有政聲。另著有《青溪詩選》三卷、《青溪詞鈔》等，修《鹿邑縣志》、《江蘇水利全書》、《江蘇海塘志》等。《臺游日記》共四卷，此書所記，蔣氏之遊臺始於光緒18年2月6日，8月25日。蔣國榜〈後跋〉云師轍「光緒任辰，應邵侍郎友濂之招，修臺灣通志。與某太守議不合，上治臺八要，侍郎亦不省，遂拂衣歸。此其渡臺時所記，中日交關前二歲也」。

季麒光，字聖昭，號蓉洲，江蘇無錫人。康熙十五年（1676）進士。由內閣中書出知梅縣。二十三年（1684），由閩清移諸羅縣事。以諸羅偏僻，首興學校，以課儒童；於善化里目加溜灣建養濟院。博涉群書，所為詩文清麗整瞻，工臨池。在任踰年，以文獻未修，乃撰府志，總其山川、風物、戶口、土田、阨塞，未及終篇，二十四年以憂去。繼而巡道高拱乾因其稿而成之。起補華容知縣。著有《臺灣雜記》、《山川考略》、《海外集》各一卷、《蓉洲文稿》十卷、《蓉洲詩稿》七卷、《華陽懷古》一卷、《史論》一卷。

徐懷祖，字燕公，松江人。康熙三十四年（1695）來臺，撰《臺灣隨筆》一卷、《小方壺齋輿地叢書》、《學海類編》等。

《全臺文》所錄《臺灣雜記》，作者數人，以季麒光冠首。此書雖為小書，但記載地理、氣候、物產，皆能一筆點出臺灣精華。如寫氣候物產，云「臺地四時和暖，冬無霜雪，亦無酷暑。但大風之日多，無風之日少。春日常旱，秋多水潦。終歲花草常茂，樹葉不凋；瓜蒲茄蔬之類，冬亦結實。自府城至鳳山，氣候相等；鳳山以南至下淡水處，多午後鬱熱，夜則涼冷。水土多瘴氣，人易疾病。自府城至諸羅之半線，氣候亦皆相等；半線以北，山愈深，土愈燥，煙瘴愈厲，人亦罕有至者矣」；又云「夏、秋之交，海中尤多暴風。先一夕，必有片雲如魚形浮月下，俗謂之呼風。魚色白者，勢緩；色黑者，勢烈；黑而仰月者，更有折桅傾篷之患，海舶多停澳以避之」。這種對於臺地的描述，具有代表性。按這裏所謂臺灣，指的臺灣縣，當時隸屬之地有臺南、高雄等，所以作者所指出的煙瘴鬱熱，確是南部的特點。另外寫臺灣八景曰「安平晚渡、沙鯤漁火、鹿耳春潮、雞籠積雪、東溟曉日、西嶼落霞、澄臺觀海、斐亭聽濤」，言臺灣景觀於詩情畫意中。這本小書給人另一個發現是，當時人們是從廈門看臺灣，也就是說，廈門是中心，而臺灣是邊陲，這大概是漳、泉人移渡臺灣，很難避免的初端。

江亢虎《臺遊追紀》，中華書局，1935年出版。全文約2萬字，分為「臺遊動機」、「護照手續」、「舟中一夜」、「基隆登陸」……等60節。按江氏為一中國留美知識分子，其遊臺暨遊記或非出於計劃性，其自序云「余好遊，遊或有記，或無記，即有記，亦率記之於既遊之後，而不記之於方遊之時；誠以方遊之時，心專在遊不在記，

鉛筆小冊，偶記人名、地名、時日而已。遊罷歸休，然後回溯舟車所經，見聞所得，參以一時感想所及，信筆直書，連篇累牘。全稿既竟，略加詮此，命曰追記，記其真也……夫臺灣一彈丸黑子，孤懸炎海中，與大陸隔絕，而生番古風、和蘭遺跡、延平拓殖、清室經營、日吏統制、僑氓懋遷，歷歷具在，班班可考。割讓以還，內地遊人漸稀，記載尤所罕見。余滯留三星期間，徧歷北中南各州都市，多識中、日、臺各界要人。攬勝觀光，席不暇煖；演說宴會，日必數起，勞苦至矣。返滬小憩，追維遊蹤，草成短記，都六十則」。是江氏文或出於偶然之作，但它是一篇頗有意義的遊記文，所謂「記其真」，指的應是他所見當時臺灣真實面貌。其〈市區概況〉一節云「臺北全市人口不過二十六萬，而市政修明，設備周到，街衢清潔，屋宇整齊，依食住行，充分無缺，人人可以安居樂業，長養子孫。日本統治之能，臺灣同化之速，可驚亦可歎也」，這是所有遊記文中，最能體現當時臺灣進步的一篇，此可做為吾人評述臺灣文明價值的依據。

目錄

《臺灣遊記》

全臺遊記	池志徵	1
觀光日記	吳德功	19
鯤瀛日記	施景琛	42
臺灣遊記	張遵旭	63

《臺游日記》

無為州蔣公祠碑	94
安徽無為州知州蔣君墓誌銘（並序）	98
卷一	101
卷二	138
卷三	173
卷四	213

跋.....251

《臺灣雜記》

臺灣雜記.....	季麒光.....	253
臺灣隨筆.....	徐懷祖.....	255
臺灣始末偶記.....	魯之裕.....	260
閩遊偶記.....	吳振臣.....	262
閩中撫聞.....	陳雲程.....	280
閩雜記.....	施鴻保.....	285
閩嶠輶軒錄.....	卞寶第.....	290
臺遊筆記.....	佚名.....	296

《臺游追紀》

自序.....	301
臺游動機.....	303
護照手續.....	304

舟中一夜	305
基隆登陸	306
基隆交通	307
臺北稅駕	308
會館組織	309
華僑現狀	310
官廳招待	311
領館規模	312
市區概況	313
市面外觀	314
歷史博物	315
帝國大學	316
高等學校	317
女學各校	318
臺人公學	319
圖書館制	320
陳列館場	321

臺灣神社	322
新大成殿	323
各教寺院	324
藝妓酌婦	325
飯店宴會	326
旅館殷勤	327
大同講座	328
文藝座談	329
報館訪問	330
詩社盛況	331
大屯吟集	332
茶業一瞥	333
臺北兩橋	334
縱貫火車	335
臺中概況	336
勒停僑校	337
醉月盛筵	338

霧峯喬木	339
議會無望	340
彰化文廟	341
八卦溫泉	342
會場花絮	343
嘉義遊觀	344
公會演說	345
阿里山中	346
嚮導相失	347
新高瞻仰	348
山中吟詩	349
吳鳳廟貌	350
臺南名勝	351
臺南宴會	352
高雄攬勝	353
高雄女中	354
高雄宴會	355

新竹迴車.....	356
新竹酬酢.....	357
淨業唱和.....	358
投贈誌謝.....	359
鄉情宗誼.....	360
基隆歸舟.....	361
傷逝尾聲.....	362

臺灣遊記

全臺遊記

池志澂 著

全臺遊記，清光緒壬辰、癸巳間遊幕臺灣刪改日記而作也。當時尚有番社紀聞略並臺遊雪鴻記二書。番社紀聞略專記生番風俗，雪鴻記則記臺南北歌樓舞館中事。甲午中日役興，倉皇內渡，友人見者頗為歎賞。惟故人陳子介石一見雪鴻記，則大為相責，謂余離家室、別友朋、浪遊海內外十餘年，不著有用之書，而作此等冶遊誨淫之冊，即使膾炙人口，亦不過板橋雜記之流，何益之有！介石，我畏友也。余聞其言，且慚且感，遂即束藏不為人見。今已數十年，並番社紀聞略亦不知何去矣。

全臺遊記一書，當時相失者亦三十年。直至去歲遷居此屋，忽得諸舊碗廚破柵中，有紅紙裹束，拆而視之，則亡兒鐫所書此記正楷，完全毋佚，不禁躍然。而雪鴻記、番社紀聞略終歸烏有。然後知筆墨存亡，自有定數在也。

臺灣東西長千二百里，南北橫五百餘里，正面對小琉球嶼，背後與閩五虎門相對。當時此島未闢，宋朱子熹立五虎門，謂五百年後海外千餘里有數

百萬人烟。至明鄭克塽納土，恰值其數；此當時朱子亦以山川發源形勢決之也。近所設共三府、一州、十一縣，皆濱海邊地，尚不及全臺三分之二。中間平疇廣壤，可墾良田數千萬畝，如大坵坑、三貂嶺等處，亦可置縣治一、二所。稻梁菽麥年每三熟，瓜菓菜蔬大較內地數倍，此皆菁華積聚未發之故也。

大凡地之興隆衰敗，非身歷目覩之處，不敢率爾而記。以形勢廣闊，景物森羅，千山萬壑，猝難深究。余在臺三載，凡過其地者，必先觀其形勢，謂某處形勢將來必興，某處形勢今日雖盛、將來必敗。余昔時所觀形勢必興之地，聞今日已為日本人所興。嗚呼！我中國自有必興之地，中國不能自興，竟為異域人所大興；豈不痛哉！豈不惜哉！余甚怪當道諸公為國家割地求和，獨不想數百年前鄭氏納土經營艱苦，一旦以千里輕易讓於他人。噫！豈僅失計算哉，亦可謂無一毫國家之心術矣！今此地已非我有，則余此記亦歸毋用。雖然，有此記存，將來數十百年後我國有心人見者，亦知我中國當時原有此美地，不幸獨淪為異域，或亦痛哭流涕而三思之也！余年已八十，追思四十年前臺灣未割之時，繁華氣象，宛然在目。今日執筆而敘此記，亦不禁老淚之滂沱也！噫！

余少時讀藍鹿洲平臺紀略、魏默深戡定臺灣記諸書，謂臺灣土沃產阜，

耕一餘三，可富可強，可戰可守，輒慕然作海外之想。比長好遊，周歷數邦，然仍未至臺灣。辛卯客滬，有同州友人備營北臺，邀余同渡。遂自北而南、而東，三載之間，遍跡全臺。山川之扼要、人物之蕃昌、風俗時候之奇異以及寮社險阻、民番雜處、古來方輿所未載、人跡所不及者，類皆記之。

是歲十月二十日，由滬坐斯美輪船渡海。申初開行，二百里天霧，泊鞍子島。

廿一日雨，午霽，散步舵樓，回顧有島重疊如列屏，周人告余曰：「普陀山已過，入大洋界矣」。巨輪鼓浪，黑烟滾滾，大有乘長風破萬里浪之意。快哉此行！

廿二早起，東南風，天氣甚和暖。午初，見前面雲霧中高山隱隱。舟人用遠鏡窺之，曰：「雞籠山離此僅二百餘里耳」。南洋風浪甚險，此行兩日夜無顛簸，亦幸也。申正到雞籠。雞籠三面皆山，北面臨海。山疊而雄，水綠而淡。滿山草樹，碧色如春，以地暖無霜雪故也。小划數十，望輪爭飛，人氣椎魯，語言莫辨。余偕友人上岸沽酒，洋樓客棧，闐闐誼誼，亦一熱鬧口岸也。

余聞臺北前僅八里岔一口有社船來往，其餘叉港支河僅堪漁捕，今則八里岔淤塞，新添各港曰大港、曰後壠、曰香山、曰滬美、曰雞籠，皆為互市

之區，而雞籠港門宏敞，盛潮水深二、三丈，四時洋船可泊，與福甯沙埕、烽火對峙，實南洋第一扼要，故帆檣尤繁多矣。其環列左右，十里為雞籠嶼，八里為桶盤嶼，左十里為獅球嶼，右十里為燭臺嶼、擡簫嶼，又十五里香爐嶼，又三十里鳥嶼、雞心嶼，又三十五里花坪嶼。港東多煤礦，設撫民理番同知兼理焉。磊石為岡，以防海寇。此地終年陰霾罕晴霽，是夜皓月濯浪，星河交輝，兩岸蟲聲猶作秋鳴，令人起悲思焉。

廿三早僱小划船上岸，坐火車至臺北府城。辰正上車，自雞籠山行二十里，有洞長里餘，兩旁石壁皆奇形，車過其中，霾暗險濕，聲隆隆然如雷般，令人毛髮聳然。又二十里為八堵，又十五里為水返腳，換車焉。又十里為南港，又十里為錫口，各有票房，為各路貨客上下。再行十二里為大稻埕，下車焉。自雞籠洋碼頭至臺北府大稻埕，計程三十里，皆遶山曲折而行，谿谷奇宕，風景如畫。時已殘冬，田中麥穗、秧針，黃綠相間，猶是內地四、五月景象，則地之肥暖可知。

下車，僱東洋車入城。城內人烟尚不甚密，而街道寬達。男子無貴賤，不穿長服，喜搭紅綠辮頭，有重至七、八兩者。女子自七、八歲至十五、六時，亦喜盤紅辮。婦人喜豔服鮮花，裹足如弓，環以金鍊，其大如鈕，行路聲琅琅也。屋宇多樓，牆瓦皆赤，此赤崁城所由名也。